



**INTERNATIONAL CONFERENCE OF RESEARCH ON
LANGUAGE EDUCATION
(I-RoLE) 2021**

***Engaging in Change: Empowering Linguistics, Literature
& Language***

23 – 24 MARCH 2021

**AKADEMI PENGAJIAN BAHASA
UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA CAWANGAN MELAKA**

CONTENTS

FOREWORD

Rector of UiTM Melaka

Dean of Akademi Pengajian Bahasa

I-RoLE 2021 Chair

I-RoLE 2021 ORGANISING COMMITTEE

ABOUT I-RoLE 2021

KEYNOTE SPEAKER I

KEYNOTE SPEAKER II

KEYNOTE SPEAKER III

KEYNOTE SPEAKER IV

KEYNOTE SPEAKER V

KEYNOTE SPEAKER VI

PLENARY SPEAKER I

PLENARY SPEAKER II

WORKSHOP SPEAKERS

CONFERENCE SCHEDULE & ABSTRACTS

ACKNOWLEDGEMENTS

FOREWORD



Rector of UiTM Melaka

In the name of Allah the Most Merciful and Most Gracious.

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh dan Salam Sejahtera.

On behalf of Universiti Teknologi MARA Melaka I want to extend our warmest welcome to all participants of the International Conference of Research on Language Education 2021 (iRoLE 2021).

To put a digital conference of this magnitude together is not a small accomplishment, thus it gives me great pleasure to congratulate the Akademi Pengajian Bahasa (APB), UiTM Melaka for successfully hosting the important conference.

The conference theme, “Engaging in Change: Empowering Linguistics, Literature and Language” is one such endeavour to bring together local and overseas researchers, practitioners, academics, teachers and students to deliberate on theoretical underpinnings and practical implications in the fields of languages, linguistic and literature to forge emerging ideas and move forward in the fields ever-changing landscape. I am confident that the array of presentations and workshops in the conference schedule will provide excellent opportunities to build more and better collaborations between fellow researchers and practitioners.

I would like to extend my gratitude and appreciation to the strategic partners Universitas Negeri Semarang (UNNES), Chiang Rai Rajabhat University (CRRU), Universiti Teknikal Malaysia Melaka (UTEM) and Universiti Tun Hussein Onn Malaysia (UTHM) as well as the Melaka, Johor and Negeri Sembilan State Education Departments for their great support in making this event possible. My appreciation also goes to iROLE 2021 guest speakers and presenters from all corners of the world for sharing your knowledge, insights and experiences, and for providing a context for reflection; and to the attendees, for participating in our shared effort to grow both professionally and personally. I hope that all of you will continue to collaborate with each other beyond this conference and further promote and tap into the potential of research data.

I wish you all a very enjoyable conference.

Professor Dr. Abd Halim bin Mohd Noor
Rector
Universiti Teknologi MARA Melaka

FOREWORD



Dean of Akademi Pengajian Bahasa

In the name of Allah the Most Merciful and Most Gracious.

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh dan Salam Sejahtera.

It gives me an immense pleasure to welcome all speakers, presenters and participants to the International Conference of Research on Language Education 2021 (i-RoLE 2021) organised by the Academy of Language Studies (APB), UiTM Melaka. While circumstances prevent a face-to-face event, we are proud to be hosting our first online conference given the new challenges of the Covid-19 pandemic that has forced us to pivot to a completely virtual one.

The theme for the two-day conference - Engaging in Change: Empowering Linguistics, Literature and Language' has been remotely set up to provide not only professionals but also novice researchers from all over the world with the opportunity to share their scholarly experiences and exchange knowledge in the different fields of languages, linguistic and literature in this increasingly complex terrain. Looking at the conference schedule, and the many wonderful and accomplished guest speakers and presenters, I am confident this conference will be a remarkable avenue of learning, networking and inspiration.

I would like to take this opportunity to express my gratitude to the iRoLE 2021 organising committee and those who are involved directly and indirectly in making this event a success. I hope this remarkable event will continue in the future.

I also would like to express my deepest thanks to the speakers and presenters who did their best to submit their presentation videos in due time to ease out the technicalities during the conference. I wish you all the best in your presentations and I hope that you will enjoy and benefit tremendously from the conference. We hope that your experience in this virtual conference will be a rewarding one that sparks new collaborations and areas of inquiry.

I wish all of you an exciting virtual experience and anticipate seeing all of you again at our future events.

Professor Dr. Othman Ismail
Dean
Akademi Pengajian Bahasa

FOREWORD



I-RoLE 2021 Chair

Hello, Salam Sejahtera, Nínhão, Marhaba!

Academy of Language Studies UiTM Melaka is proud to host the first all-virtual International Conference of Research on Language Education 2021 (I-RoLE 2021). The theme of this conference is “Engaging in Change: Empowering Linguistics, Literature and Language”. IROLE 2021 aims to bring together scholars, researchers and practitioners to discuss, explore and address challenges in theory building, methodology development and the applications of languages, linguistic and literature that may contribute to the shaping of the fields across all educational levels. I am delighted to see the IROLE 2021 delegates are not only from academia, but also practitioners from schools and higher learning institutions as well as students. It is through conferences like these that we expand our network and partners, and I have no doubt that I-RoLE 2021 will offer a remarkable opportunity for the sharing of research and best practice, and for the meeting of people and ideas.

The conference programme includes a range of presentation types, including keynote and plenary speakers, oral presentations and workshops that I am sure would be a tremendous benefit to all of us. Putting together I-RoLE 2021 is a team effort. I would like to take this opportunity to express my sincere gratitude to the I-RoLE 2021 committee members and the technical staff for their enormous work behind the scenes to ensure the delivery and success of this very important conference. May this teamwork and commitment remain in many years to come. My appreciation also goes to our strategic partners Universitas Negeri Semarang (UNNES), Chiang Rai Rajabhat University (CRRU), Universiti Teknikal Malaysia Melaka (UTEM) and Universiti Tun Hussein Onn Malaysia (UTHM) as well as the Melaka, Johor and Negeri Sembilan State Education Departments for their great support in making this event possible. I would like to thank all conference participants for your contributions which are the foundation of this conference. I encourage your very active and enthusiastic participation as we have so much to learn from each other. Lastly, I hope all of you have fruitful discussions and deliberation during the two days conference.

Dr. Kuldip Kaur Maktiar Singh

Chairperson

I-RoLE 2021

I-RoLE 2021 ORGANIZING COMMITTEE

Patron Advisor

YBhg Prof. Dr. Abdul Halim Mohd Noor
Prof Madya Dr. Ismadi Md Badarudin
Dato' Ts. Dr. Nor Hajar Hasrol Jono
Prof Dr. Shafinar Ismail
Pn. Sumarni Maulan
En. Ahmad Harith Syah Md Yusuf
En. Halim Mahpoth
Dr. Kuldip Kaur Maktiar Singh
Dr. Ameiruel Azwan Bin Ab. Aziz

Conference Chair Deputy Chair

Secretary

Treasurer

Secretariat

Pn. Zuraidah Binti Mohd Sulaiman
Pn. Nuramirah binti Zaini
Pn. Norazlina Binti Mohamad Ayob
Pn. Nursyaidatul Kamar binti Md Shah
Dr. Mohammad Nor Afandi Bin Ibrahim (H)
Cik Nurhamizah Bt Ishak
Pn. Nurul Atiqah Bt Abdul Hamid
Pn. Anasztasia Natasha Binti Muhamad Ramlan
Pn. Zainab Binti Haji Mohd Zain
Cik Adhanawati Binti Abdul Rapa
Cik Siti Zuraina Gafar @ Abd Ghaffar
Pn. Mahdalela Binti Rahim
Cik Juritah Binti Misman
Pn. Afidah Binti Bidin

Registration Committee

Cik Nor Afifa Nordin (H)
Pn. Nursyafiqah Zabidin
Cik Nurul Fatinah Dellah
Cik Nur Aqilah Binti Norwahi
Pn. Nurul Asma Binti Mazlan
Pn. Misyana Susanti Binti Husin @Ma'mor (H)
Pn. Nur Hidayatulshima Binti Omar
Pn. Nur 'Ain Binti Mohsin

Programme Book and Speech Texts Committee

Communication Committee

Proceeding and Papers Committee

Publication Committee

Pn. Chong Oi Leng
Pn. Mimihayu Binti Md Yusof (H)
Pn. Wan Effa Binti Jaapar
Pn. Ijlal binti Saja @ Mearaj
Prof. Madya Dr. Geraldine D/O John Philip De Mello (H)
Prof. Madya Dr. David Loh Er Fu
Prof Madya Dr. Irene Leong Yoke Chu
Dr. Aida Azlina Binti Hj Mohd Bee
Dr. Josephine Lourdunathan
Dr. Anuar Bin Sopian (H)
En. Nazarul Azali Bin Razali
En Soo Yew Phong
Pn. Nur Asyikeen Binti Kamarudin
Pn. Nor Atifah binti Mohamad
Pn. Amirah binti Mohd Juned
Cik Nurul Huda binti Mohd Saad

ABOUT I-RoLE 2021



The International Conference of Research on Language Education 2021 (I-RoLE 2021) is organized by Akademi Pengajian Bahasa, Universiti Teknologi Mara Cawangan Melaka (UiTMCM) in collaboration with the strategic partners Universitas Negeri Semarang (UNNES), Chiangrai Rajabhat University (CRRU), Universiti Teknikal Malaysia Melaka (UTeM) and Universiti Tun Hussein Onn Malaysia (UTHM) is a platform for local and international scholars and professionals to interact and share expertise, knowledge, and experience in language education.

The sub-themes may include but not limited to:

- Language Teaching and Learning
- Applied Language Studies
- Language Assessment
- Language and Technology
- Language Policy and Governance
- Language Education and Sustainable Development Goals

ORGANIZERS:



Cawangan Melaka
Kampus Alor Gajah

AKADEMI
PENGAJIAN
BAHASA
The
Home of
Modern Languages
& Applied Linguistics

STRATEGIC PARTNERS:



Universiti Tun Hussein Onn Malaysia



اوبوندرستي تېكنيك ماليسيا ملاك
UNIVERSITI TEKNIKAL MALAYSIA MELAKA

SESSION 2 | ROOM 1

Session 2
IRole 024

Translation: To be wordy or not to be

Nur Adila Azira binti Azmi and Geraldine D/O John Philip De Mello
adila.azira24@gmail.com

Translation is a transfer process, which aims at the transformation of a written Source Language (SL) text into an optimally equivalent Target Language (TL) text. It requires the syntactic, the semantic and the pragmatic understanding and analytical processing of the Source Language. The objectives of this study are to identify the use of different translation techniques and the usage of words when translating documents of varying lengths and topics. When translating there are few points to consider such as the cultural differences, the regional and dialects differences, the literary aspects and most importantly, to ensure the meaning and context are maintained. Additionally, there are translation techniques which includes the borrowing technique, calque, literal translation and transposition techniques to follow during the translation process. These techniques are used to ensure the meaning, the tone and context of the article are translated accurately from SL to TL. Five documents of varying subjects were translated and from this service, it was found that the words must be translated as simple as they can to ease the intended readers understanding and also not to run away from the contexts of the original document given. A feedback form was given to the participants and the results suggest that the clients were happy with the translated documents.

Keywords: Source Language (SL), Target Language (TL), translation, techniques, context

ACKNOWLEDGEMENTS

ORGANIZERS:



اوتومرسيتي تكنولوجي ملقا
UNIVERSITI
TEKNOLOGI
MARA

Cawangan Melaka
Kampus Alor Gajah

AKADEMI
PENGAJIAN
BAHASA
The
Home of
Modern Languages
& Applied Linguistics

STRATEGIC PARTNERS



اوتومرسيتي تكنولوجي ملقا
UNIVERSITI TEKNIKAL MALAYSIA MELAKA